



# UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

## DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES

- LIBRES -

### Diploma y/o Carrera:

Comercio Internacional

### Año:

2006

### Curso:

Portugués Comercial 1

### Núcleo al que pertenece:

Idiomas.

### Objetivos:

Se espera que el alumno sea capaz de:

- comprender discursos orales y escritos de regular complejidad, referidos a la especialidad estudiada y a los referentes culturales a los que debe aproximarse;
- conocer los principales aspectos fonéticos-fonológicos de la lengua portuguesa y reproducir los fonemas con precisión;
- demostrar un grado de comprensión oral básica al escuchar a un hablante nativo;
- desenvolverse favorablemente en una situación concreta (en la calle, en un aeropuerto, en un restaurante, etc.) pidiendo y dando información;
- interpretar textos técnicos (manuales, correspondencias, documentos relacionados con el comercio internacional);
- narrar hechos históricos y culturales de Brasil estudiados durante el año;
- usar modismos propios de la lengua;
- utilizar adecuadamente diccionarios, bibliografía y todo tipo de fuentes de información.

### Contenidos temáticos:

- **Unidad 1:**

**Tema:** Relaciones sociales

**Situaciones comunicativas:** agradecer, comenzar una conversación, deletrear, despedirse, diferenciar el trato formal del informal, hacer preguntas, preguntar datos personales, presentar a alguien, presentarse, responder, responder sobre datos personales, saludar, terminar una conversación. Contar sobre la familia, describir personas, describir física e intelectualmente a alguien, expresar relaciones de parentesco.

**Contenido lingüístico:** artículos definidos e indefinidos, contracciones obligatorias de preposición y artículo definido, entonación, estructuras pragmático-discursivas, expresiones idiomáticas, falsos cognatos, presente del indicativo: verbos irregulares "ser", "estar" y "ter", pronombres para tratar personas, pronombres personales,



pronombres y palabras interrogativas, pronombres demostrativos, pronombres posesivos, reconocimiento y producción de sonidos.

**Vocabulario:** adjetivos calificativos, alfabeto, características humanas, despedidas, estado civil, familia, mascotas, meses del año, nacionalidades, números de 0 a 9, profesiones, saludos, signos del zodiaco.

#### • Unidad 2:

**Tema:** Relaciones comerciales

**Situaciones comunicativas:** contar acciones cotidianas propias o ajenas, dar y preguntar la hora, expresar disgusto, expresar gusto, expresar rutinas, hacer llamados telefónicos, preguntar por períodos de tiempo. Negociar, solicitar información, solucionar conflictos. Atención al cliente.

**Contenido lingüístico:** contracciones obligatorias de preposición y artículo definido, entonación, estructuras pragmático-discursivas, expresiones idiomáticas, falsos cognatos, forma perifrástica: futuro inmediato, presente del indicativo: verbos regulares e irregulares más usados, reconocimiento y producción de sonidos.

**Vocabulario:** días de la semana, expresiones de frecuencia, expresiones de tiempo, medios de transporte, números, comidas, deportes, hobbies, juegos, llamados telefónicos, tiempo libre.

#### Unidad 3:

**Tema:** Los viajes de negocios

**Situaciones comunicativas:** dar una orden, explicar un recorrido, expresar preferencia, hacer una reserva de hotel, hacer una reserva para viajar, indicar espacios, interrumpir, localizar en el espacio, pedir y dar información en la calle, preguntar destinos, reclamar. Participación en reuniones de trabajo, conferencias, congresos.

**Contenido lingüístico:** adverbios de lugar, entonación, estructuras pragmático-discursivas, expresiones idiomáticas, falsos cognatos, imperativo, producción de sonidos.

**Vocabulario:** ciudad, comidas y bebidas, comercios, hotel, restaurante, viajes.

#### Unidad 4:

**Tema:** La negociación

**Situaciones comunicativas:** aceptar una invitación, establecer vínculos, expresar relaciones de tiempo, explorar las necesidades del cliente, expresar sentimiento, expresar suposición, hacer pedidos, invitar, pedir expresando cortesía, pedir información, rechazar una invitación, relacionar tiempos en el pasado, relatar acciones pasadas, sugerir.

**Contenido lingüístico:** entonación, estructuras pragmático-discursivas, expresiones idiomáticas, falsos cognatos, pretérito perfecto simple del indicativo: verbos regulares e irregulares más usados, reconocimiento y producción de sonidos.

#### Bibliografía obligatoria:

ANDRÉ, Santinha, SANTA MARÍA, María Marta, *Português Dinâmico*, Buenos Aires, Edición del autor, 2005.



## Bibliografía de consulta:

### • Métodos:

DO PATROCÍNIO, Elizabeth Fontão, COUDRY, Pierre, *Fala Brasil – Português para Estrangeiros*, 7º ed., Campinas – SP: Pontes, 1996.

DUARTE, Marcelo, *O Guia dos Curiosos – Brasil*, São Paulo: Companhia das Letras, 1999.

FLORISSI, Susanna, DE PONCE, Maria Harumi Otuki, BURIM, Sílvia R. B. Andrade, *Bem-vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação*, São Paulo: Special Books Services Livraria, 1999.

FLORISSI, Susanna, DE PONCE, Maria Harumi Otuki, BURIM, Sílvia R. B. Andrade, *Tudo Bem*, São Paulo: Special Books Services Livraria, 2001.

HISRT, Mônica (dir.), *Um Português Bem Brasileiro*, Buenos Aires: FunCEB, s/d.

LAROCA, Maria Nazaré de Carvalho, BARA, Nadime, PEREIRA, Sônia Maria da Cunha, *Aprendendo Português do Brasil*, Campinas – SP: Pontes, 1992.

LIMA, Emma Eberlein O. F., ROHRMANN, Lutz, ISHIHARA, Tokiko, BERGWEILER, Cristián González, IUNES, Samira Abirad, *Avenida Brasil – Curso Básico de Português para Estrangeiros*, São Paulo: EPU, 1992.

\_\_\_\_\_, *Avenida Brasil – Livro de exercícios*, São Paulo: EPU, 1992.

LIMA, Emma Eberlein O. F., BERGWEILER, Cristián González, ISHIHARA, Tokiko, *Avenida Brasil 2 – Curso Básico de Português para Estrangeiros*, São Paulo: EPU, 1995.

LUFT, Celso Pedro, *Dicionário Prático de Regência Verbal*, São Paulo: Ática, 1993.

MARTINEZ, Ron, *Como dizer tudo em espanhol nos negócios: fale a coisa certa em qualquer situação de negócios*, Rio de Janeiro, Elsevier, 2004.

### • Dicionários:

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda, *Minidicionário Aurélio*, Rio de Janeiro – RJ: Nova Fronteira, 1989.

LUFT, Celso Pedro, *Dicionário Prático de Regência Verbal*, São Paulo: Ática, 1993.

### • Websites:

Aduaneiras: [www.aduaneiras.com.br](http://www.aduaneiras.com.br)

Associação de Comércio Exterior do Brasil: [www.aeb.org.br](http://www.aeb.org.br)

Buscadores: [www.yahoo.com.br](http://www.yahoo.com.br); [www.terra.com.br](http://www.terra.com.br); [www.cade.com.br](http://www.cade.com.br); etc.

Ministério das Relações Exteriores: [www.mre.gov.br](http://www.mre.gov.br)

Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior, Série Aprendendo a Exportar, <http://www.aprendendoaexportar.gov.br/sitio/inicial/index.htm>

Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior: [www.mdic.gov.br](http://www.mdic.gov.br)

Portal do Exportador: [www.portaldoexportador.gov.br](http://www.portaldoexportador.gov.br)

Portunq <http://ar.geocities.com/portunq>

Sistema de representação: <http://www.sdr.com.br/Negociacao.htm>

Portal del administrador: modelos de documentos:

<http://www.portaladm.adm.br/Portinstrumental/modelos%20de%20documentos.pdf>

Técnicas de redação: <http://www.portaladm.adm.br/Portinstrumental/>



**Evaluación:**

El examen será ESCRITO Y ORAL y deberá aprobarse cada uno con un mínimo de 4 (cuatro).